

Ustawa Ukrainy

O ochronie danych osobowych

stan prawny na dzień : 01.01.2011

(Wiadomości Najwyższej Rady Ukrainy (BBP), 2010, Nr 34, art. 481)

### **art.1. Obszar zastosowania Ustawy**

Niniejsza Ustawa reguluje stosunki związane z ochroną danych osobowych podczas ich przetwarzania.

Regulacje niniejszej Ustawy nie dotyczą działalności związanej ze stworzeniem baz danych osobowych oraz przetwarzania danych osobowych w poniższych bazach:

- osób fizycznych - wyłącznie na niezawodowe potrzeby osobiste, bądź bytowe;
- dziennikarzy - w związku z wykonywaniem przez nich obowiązków służbowych, bądź zawodowych;
- zawodowych pracowników twórczych - do prowadzenia działalności twórczej.

### **art.2. Określenie terminów**

W niniejszej Ustawie niżej podane terminy oznaczają:

**baza danych osobowych** - nazwana całość uporządkowanych danych osobowych w formie elektronicznej i/lub w formie kartotek danych osobowych;

**posiadacz bazy danych osobowych** - osoba fizyczna lub prawna, która na podstawie prawa lub po uzyskaniu zgody podmiotu danych osobowych uzyskała prawo do przetwarzania tych danych, które zatwierdzają cel przetwarzania danych osobowych w tej bazie danych, określa skład tych danych oraz procedury ich przetwarzania w przypadku, gdy prawem nie przewidziano inaczej;

**Rejestr państwowy baz danych osobowych** - jedyny państwowy system informacyjny gromadzenia, aktualizacji oraz przetwarzania informacji o zarejestrowanej bazie danych osobowych;

**zgoda podmiotu danych osobowych** - dowolne dokumentalne, w szczególności pisemne, dobrowolne wyrażenie zgody przez osobę fizyczną do przetwarzania jej danych osobowych zgodnie z podanym celem ich przetwarzania;

**identyfikowane dane osobowe** - ujawnienie informacji dających możliwość do identyfikacji osoby;

**przetwarzanie danych osobowych** - dowolna czynność lub całość czynności wykonanych w całości lub w części w systemie informacyjnym (automatycznym) i/lub w kartotekach danych osobowych związane z gromadzeniem, rejestracją, aktualizacją i ujawnianiem (upowszechnianiem, sprzedażą, przekazaniem), identyfikacją, zniszczeniem informacji o osobie fizycznej;

**dane osobowe** - dane, całość informacji o osobie fizycznej, które identyfikują lub mogą być konkretnie zidentyfikowane;

**dysponent bazy danych osobowych** - osoba fizyczna, bądź prawna posiadająca bazę danych osobowych lub na podstawie ustawy udzielono jej prawa do przetwarzania tych danych;

**podmiot danych osobowych** - osoba fizyczna której zgodnie z prawem odbywa się przetwarzanie jej danych osobowych;

**osoba trzecia** - dowolna osoba, poza podmiotem danych osobowych, dysponentem, bądź zarządzającym bazą danych osobowych oraz upoważnionego państwowego organu ds. ochrony danych osobowych, który jest dysponentem, bądź zarządzającym bazą danych osobowych przekazywane są dane osobowe zgodnie z prawem.

### **art.3. Prawo o ochronie danych osobowych**

Prawo o ochronie danych osobowych składa się z Konstytucji Ukrainy, niniejszej Ustawy, innych ustaw i aktów normatywno - prawnych, umów międzynarodowych Ukrainy ratyfikowanych przez Najwyższą Radę Ukrainy.

### **art.4. Podmioty stosunków związanych z danymi osobowymi**

#### 1. Podmiotami stosunków związanych z danymi osobowymi są:

- podmiot danych osobowych;
- posiadacz bazy danych osobowych;
- dysponent bazy danych osobowych;
- osoba trzecia;
- upoważniony państwowy organ ds. ochrony danych osobowych;
- inne organy władzy państwowej oraz organy samorządu terytorialnego do uprawnień których należy ochrona danych osobowych.

2. Posiadaczem, bądź dysponentem bazy danych osobowych mogą być przedsiębiorstwa, instytucje i organizacje wszystkich form własności, organy władzy państwowej, bądź organy miejscowego samorządu, osoby fizyczne - przedsiębiorcy przetwarzający dane osobowe zgodnie z prawem.

3. Dysponentem bazy danych osobowych, której posiadaczem jest organ władzy państwowej, bądź organ samorządu terytorialnego, poza tymi organami mogą być wyłącznie przedsiębiorstwa państwowe lub komunalne podlegające temu organowi.

### **art.5. Przedmiot ochrony**

1. Przedmiotem ochrony danych osobowych są dane osobowe przetwarzane w bazach danych osobowych.

2. Dane osobowe, poza bezosobowymi danymi osobowymi, wg procedury dostępu są informacją z ograniczonym dostępem.

3. Ustawą może być zakazane zaliczenie danych osobowych wybranych kategorii obywateli, bądź ich ściśle określony wykaz do informacji z ograniczonym dostępem.

4. Dane osobowe osoby fizycznej kandydującej do objęcia, bądź obejmującej stanowisko wyborcze (w organach przedstawicielskich) lub stanowiska funkcjonariusza pierwszej kategorii nie należą do informacji z ograniczonym dostępem, poza informacją uznaną za taką odpowiednią ustawą.

#### **art.6. Ogólne wymogi dotyczące przetwarzania danych osobowych**

1. Cel przetwarzania danych osobowych ma być określony w ustawach, innych aktach normatywno - prawnych, regulaminach, w dokumentach założycielskich, bądź innych dokumentach regulujących działalność posiadacza bazy danych osobowych oraz odpowiadać prawu o ochronie danych osobowych.

W razie zmiany celu przetwarzania danych osobowych, podmiot danych osobowych przekazuje zgodę na przetwarzane jego danych zgodnie ze zmienionym celem.

2. Dane osobowe mają być precyzyjne, autentyczne, w razie konieczności - uzupełniane.

3. Zakres oraz treść danych osobowych ma być odpowiedni oraz niezbyt rozbudowany w stosunku do celu określonego jako cel ich przetwarzania.

Zakres danych osobowych które mogą być włączone do bazy danych osobowych określone są w warunkach udzielonej zgody przez podmiot danych osobowych lub w zakresie przewidzianym prawem.

4. Pierwotnym źródłem informacji o osobie fizycznej są: wydane na jej nazwisko dokumenty, podpisane przez nią dokumenty, informacje które osoba przekazuje o sobie.

5. Przetwarzanie danych osobowych odbywa się dla konkretnych i prawnych celów określonych za zgodą podmiotu danych osobowych lub w przypadkach przewidzianych prawem Ukrainy wg zasad przewidzianych prawem.

6. Nie dopuszcza się przetwarzania danych osobowych o osobie fizycznej bez jej zgody, poza przypadkami przewidzianymi ustawą i wyłącznie w interesach bezpieczeństwa narodowego, dobrobytu ekonomicznego oraz praw obywateli.

7. W przypadku, gdy przetwarzanie danych osobowych jest nieodzowne dla ochrony życiowo ważnych interesów podmiotu danych osobowych, przetwarzać dane osobowe bez jego zgody można do czasu, gdy jej uzyskanie stanie się możliwe.

8. Dane osobowe przetwarzane są w formie dopuszczającej identyfikację osoby fizycznej, w terminie nie przekraczającym konieczność zgodną z jej prawnym przeznaczeniem.

9. Wykorzystanie danych osobowych do celów historycznych, statystycznych, bądź naukowych może odbywać się wyłącznie w formie bezosobowej.

10. Podstawowe zasady przetwarzania danych osobowych w bazach danych osobowych, zatwierdza upoważniony państwowy organ ds. ochrony danych osobowych.

Zasady przetwarzania danych osobowych należących do tajemnicy bankowej, zatwierdzone są przez Narodowy Bank Ukrainy.

#### **art.7. Szczególne wymogi dotyczące przetwarzania danych osobowych**

1. Zabrania się przetwarzania danych osobowych o pochodzeniu rasowym lub etnicznym, przekonaniach politycznych, religijnych lub światopoglądowych, udziale w partiach politycznych oraz w spółkach zawodowych, a także dane dotyczące zdrowia , bądź życia seksualnego.

2. Regulacje ust.1 niniejszego art. nie są stosowane w przypadku, gdy przetwarzane danych osobowych:

1) odbywa się pod warunkiem przekazania przez podmiot danych osobowych jednoznacznej zgody na przetwarzanie takich danych;

2) nieodzowne są dla wykonywania praw oraz obowiązków w obszarze stosunków pracy zgodnie z prawem;

3) konieczne są dla ochrony interesów podmiotu danych osobowych lub innej osoby w razie utraty zdolności do czynności prawnych lub ograniczenia zdolności cywilnej podmiotu danych osobowych;

4) odbywa się przez organizację religijną, społeczną organizację światopoglądową , partię polityczną lub spółkę zawodową utworzonych zgodnie z prawem, pod warunkiem, że przetwarzanie dotyczy wyłącznie danych osobowych członków tych zrzeszeń lub osób podtrzymujących stałe kontakty z nimi w związku z charakterem ich działalności oraz dane osobowe nie są przekazywane osobie trzeciej bez zgody podmiotu danych osobowych;

5) nieodzowne są dla uzasadnienia, zaspokojenia lub ochrony regulacji prawa;

6) nieodzowna są dla ochrony zdrowia, zabezpieczenia kurateli, bądź leczenia pod warunkiem, że takie dane przetwarzane są przez pracowników medycznych lub inną osobę zakładu ochrony zdrowia, na którą nałożono obowiązek zabezpieczenia ochrony danych osobowych;

7) dotyczy podejrzeń popełnienia przestępstw, związane są z wyrokami sądu, wykonywania przez organ państwowy uprawnień przewidzianych prawem

dotyczących wykonywania zadań operacyjno - śledczych, bądź działalności kontrwywiadowczej, walki z terroryzmem;

8) dotyczy danych uzgodnionych z podmiotem danych osobowych.

#### **art. 8. Prawa podmiotu danych osobowych**

1. Osobiste prawa niemajątkowe do danych osobowych , które posiada każda osoba, są nierozdzielalne i nienaruszalne.

#### **2. Podmiot danych osobowych posiada prawo:**

1) znać miejsce, gdzie znajduje się baza danych osobowych zawierająca jego dane osobowe, ich przeznaczenie oraz nazwę, siedzibę i/lub miejsce zamieszkania (pobytu) posiadacza, bądź dysponenta tej bazy lub do udzielenia pełnomocnictwa do otrzymania tej informacji przez upoważnione przez niego osoby, poza przypadkami przewidzianymi prawem;

2) otrzymania informacji o warunkach udzielenia mu dostępu do danych osobowych, w szczególności informacji o osobach trzecich, którym przekazuje się jego dane osobowe zawarte w odpowiedniej bazie danych osobowych;

3) dostępu do własnych danych osobowych zawartych w odpowiedniej bazie danych osobowych;

4) otrzymywania, w terminie nie przekraczającym 30 - stu dni kalendarzowych od dnia wpływu wniosku, poza przypadkami przewidzianymi prawem, odpowiedzi o tym czy przechowywane są jego dane osobowe w odpowiedniej bazie danych osobowych, a także otrzymania treści przechowywanych jego danych osobowych ;

5) złożenia uzasadnionego żądania sprzeciwiającego się przetwarzaniu jego danych osobowych przez organy władzy państwowej, organy samorządu miejscowego przy wykonywaniu ich uprawnień przewidzianych prawem;

6) złożenia uzasadnionego żądania dotyczącego zmiany lub zniszczenia własnych danych osobowych przez dowolnego posiadacza i dysponenta tej bazy w przypadku, gdy dane te przetwarzane są bezprawnie, bądź są nieprawdziwe;

7) do ochrony własnych danych osobowych bezprawnie przetwarzanych oraz przypadkowej utraty, zniszczenia, uszkodzenia w związku z umyślnym ukryciem , nieprzekazaniem, bądź nieterminowym ich przekazaniem, a także do ochrony od przekazywania nieprawdziwej informacji, bądź hańbiącej cześć, godność i renomę biznesową osoby fizycznej;

8) zwracania się w sprawach ochrony własnych praw dotyczących jego danych osobowych do organów władzy państwowej, organów miejscowego samorządu do których uprawnień należy ochrona danych osobowych;

9) zastosowania środków ochrony prawnej w razie naruszenia prawa o ochronie danych osobowych.

3. Przedstawiciel prawny dysponuje danymi osobowymi osoby fizycznej, ograniczonej w cywilnej zdolności do czynności prawnych.

#### **art.9. Rejestracja baz danych osobowych**

1. Baza danych osobowych podlega rejestracji państwowej poprzez wniesienie odpowiedniego zapisu przez upoważniony państwowy organ ds. ochrony danych osobowych do Państwowego rejestru baz danych osobowych.

Rozporządzenie o Państwowym rejestrze baz danych osobowych oraz zasady jego prowadzenia zatwierdza Gabinet Ministrów Ukrainy.

2. Rejestracja baz danych osobowych odbywa się na wniosek poprzez zawiadomienie.

3. Wniosek o rejestrację bazy danych osobowych składany jest przez posiadacza bazy danych osobowych do upoważnionego organu państwowego ds. ochrony danych osobowych.

#### Wniosek powinien zawierać:

- prośbę o wniesienie bazy danych osobowych do Państwowego rejestru baz danych osobowych;

- informację o posiadaczu bazy danych osobowych;

- informację o nazwie i miejscu lokalizacji bazy danych osobowych;

- informację o celu przetwarzania danych osobowych w bazie danych osobowych sformułowaną zgodnie z art. 6 i 7 niniejszej Ustawy;

- informację o innych dysponentach bazy danych osobowych;

- potwierdzenie zobowiązania do wykonania regulacji dotyczących ochrony danych osobowych przewidzianych prawem o ochronie danych osobowych.

4. Upoważniony państwowy organ ds. ochrony danych osobowych, w trybie zatwierdzonym przez Gabinet Ministrów Ukrainy:

- informuje wnioskodawcę w terminie nie przekraczającym następnego dnia roboczego od dnia wpływu wniosku o jego otrzymaniu;

- podejmuje decyzję o rejestracji bazy danych osobowych, w terminie 10-ciu dni roboczych od dnia wpływu wniosku.

Posiadaczowi bazy danych osobowych wydawany jest dokument wg określonego wzoru o rejestracji bazy danych osobowych w Państwowym rejestrze baz danych osobowych.

5. Upoważniony organ państwowy ds. ochrony danych osobowych odmawia rejestracji bazy danych osobowych w przypadku, gdy wniosek o rejestrację nie odpowiada regulacjom ust. 3 niniejszego art.

6. Posiadacz bazy danych osobowych zobowiązany jest do poinformowania upoważniony organ państwowy ds. ochrony danych osobowych o każdej zmianie informacji, nieodzownych dla rejestracji odpowiedniej bazy, w terminie nie przekraczającym 10-ciu dni roboczych od dnia wystąpienia takiej zmiany.

7. Upoważniony organ państwowy ds. ochrony danych osobowych w terminie 10-ciu dni roboczych od dnia wpływu zawiadomienia o zmianie informacji, nieodzownych dla rejestracji odpowiedniej bazy powinien podjąć decyzję dotyczącą zaznaczonej zmiany i poinformować o tym posiada bazy danych osobowych.

#### **art. 10. Wykorzystywanie danych osobowych**

1. Wykorzystywanie danych osobowych przewiduje dowolne czynności posiadacza dotyczące przetwarzania tych danych, czynności dotyczące ich ochrony, a także czynności dotyczące przekazania w części lub w całości prawa do przetwarzania danych osobowych innym podmiotom stosunków powiązanych z danymi osobowymi, które wykonywane są za zgodą podmiotu danych osobowych, bądź w oparciu o ustawę.

2. Wykorzystywanie danych osobowych przez posiadacza bazy odbywa się w razie stworzenia przez niego warunków dla ochrony tych danych.

Posiadaczowi bazy zabrania się ujawniania informacji dotyczących podmiotów danych osobowych, do których dostęp przekazywany jest innym podmiotom stosunków powiązanych z takimi danymi.

3. Wykorzystywanie danych przez pracowników podmiotów stosunków powiązanych z danymi osobowymi powinno być dokonane wyłącznie zgodnie z ich zawodowymi, bądź służbowymi obowiązkami, bądź obowiązkami pracowniczymi.

Pracownicy ci zobowiązani są do niedopuszczenia w dowolny sposób do ujawnienia danych osobowych, które zostały im powierzone lub które stały się im znane w związku z wykonywaniem obowiązków zawodowych, służbowych lub pracowniczych.

Zobowiązanie takie obowiązuje po zawieszeniu przez nich działalności związanej z danymi osobowymi, poza przypadkami przewidzianymi prawem.



4. Informacje o życiu osobistym osoby fizycznej nie mogą być wykorzystywane jako czynnik potwierdzający, bądź wpływający na jej kwalifikację.

#### **art.11. Podstawy do powstania prawa wykorzystania danych osobowych**

1. Podstawą do prawa wykorzystania danych osobowych jest:

1) zgoda podmiotu danych osobowych do przetwarzania jego danych osobowych.

Podmiot danych osobowych posiada prawo do udzielenia zgody na wniesienie zastrzeżeń dotyczących ograniczenia prawa do przetwarzania własnych danych osobowych.

2) zezwolenie na przetwarzanie danych osobowych udzielone przez posiadacza bazy danych osobowych zgodnie z prawem, wyłącznie w granicach wykonania jego pełnomocnictw;

2. Posiadacz bazy danych osobowych może udzielić pełnomocnictw do przetwarzania danych osobowych przez dysponenta bazy danych osobowych na podstawie umowy sporządzonej w formie pisemnej.

3. Dysponent bazy danych osobowych może przetwarzać dane osobowe wyłącznie w celu i w zakresie określonym w umowie.

#### **art.12. Zbieranie danych osobowych**

1. Zbieranie danych osobowych jest częścią składową procesu ich przetwarzania przewidującym czynności związane z doбором, bądź uporządkowaniem informacji o osobie fizycznej oraz wniesienie ich do bazy danych osobowych.

2. Podmiot danych osobowych, w terminie 10-ciu dni roboczych od dnia włączenia jego danych osobowych do bazy danych osobowych informowany jest o prawach określonych w niniejszej Ustawie, celu gromadzenia danych oraz o osobach, którym przekazuje się jego dane osobowe wyłącznie w formie pisemnej.

3. Zawiadomienie nie jest wysyłane w przypadku, gdy dane osobowe zbierane są z ogólnie dostępnych źródeł.

4. Zebrane informacje o podmiocie danych osobowych, a także informacja o ich źródłach przekazywana jest podmiotowi danych osobowych na jego żądanie, poza przypadkami przewidzianymi prawem.

#### **art.13. Gromadzenie i przechowywanie danych osobowych**

1. Gromadzenie danych osobowych przewiduje czynności dotyczące łączenia i usystematyzowania informacji o osobie fizycznej, bądź grupie osób fizycznych lub wniesienie tych danych do bazy danych osobowych.

2. Przechowywanie danych osobowych przewiduje czynności dotyczące zabezpieczenia ich celowości oraz odpowiedniej procedury dostępu do nich.

#### **art.14. Rozpowszechnianie danych osobowych**

1. Rozpowszechnianie danych osobowych przewiduje czynności dotyczące przekazania informacji o osobie fizycznej z baz danych osobowych za zgodą podmiotu danych osobowych.

2. Rozpowszechnianie danych bez zgody podmiotu danych osobowych lub upoważnionej przez niego osoby dozwolone jest w przypadkach określonych prawem i wyłącznie w interesach bezpieczeństwa krajowego, dobrobytu ekonomicznego i praw człowieka.

3. Wykonanie wymogów określonej procedury ochrony danych osobowych zabezpiecza strona rozpowszechniająca te dane.

4. Strona, której przekazywane są dane osobowe powinna wcześniej podjąć działania dotyczące zabezpieczenia regulacji niniejszej Ustawy.

#### **art.15. Niszczenie danych osobowych**

1. Dane osobowe w bazach danych osobowych niszczone są wg trybu określonego zgodnie z prawem.

2. Dane osobowe w bazach danych osobowych podlegają zniszczeniu w przypadku:

1) zakończenia terminu przechowywania danych określonego w zgodzie podmiotu danych osobowych na przetwarzanie tych danych lub określonym prawem;

2) zawieszenia stosunków prawnych między podmiotem danych osobowych i posiadaczem, bądź dysponentem bazy w przypadku, gdy inaczej nie przewidziano prawem;

3) uprawomocnienia się decyzji sądu dotyczącej wyłączenia danych o osobie fizycznej z bazy danych osobowych.

3. Dane osobowe zgromadzone z naruszeniem regulacji niniejszej Ustawy podlegają zniszczeniu w bazach danych osobowych wg zasad określonych prawem.

4. Dane osobowe zebrane podczas wykonywania zadań w ramach działań dochodzeniowo - śledczych, bądź kontrwywiadowczych, walki z terroryzmem podlegają zniszczeniu wg zasad określonych prawem.

#### **art.16. Zasady dostępu do danych osobowych**

1. Zasady dostępu do danych osobowych osób trzecich określone są w warunkach udzielonej zgody podmiotu danych osobowych przekazanej posiadaczowi bazy danych osobowych na przetwarzanie tych danych lub wg zasad określonych prawem.

2. Nie udziela się dostęp do danych osobowych osobie trzeciej w przypadku, gdy zaznaczona osoba odmawia przyjęcia zobowiązania dotyczącego zabezpieczenia

wykonania regulacji niniejszej Ustawy lub nie posiadającej możliwości ich zabezpieczenia.

3. Podmiot stosunków związanych z danymi osobowymi składa wniosek o umożliwienie dostępu (dalej wniosek) do danych osobowych do posiadacza bazy danych osobowych.

4. We wniosku zaznacza się:

1) nazwisko, imię, imię ojca, miejsce zamieszkania (miejsce pobytu) i nazwę dokumentu potwierdzającego osobę fizyczną składającą wniosek (dla osoby fizycznej - wnioskodawcy);

2) nazwę, siedzibę osoby prawnej składającej wniosek, stanowisko, nazwisko, imię, imię ojca osoby potwierdzającej wniosek, potwierdzenie faktu, że treść wniosku odpowiada uprawnieniom osoby prawnej ( dla osoby prawnej - wnioskodawcy).

3) nazwisko, imię, imię ojca, a także inne informacje umożliwiające identyfikację osoby fizycznej wobec której zgłaszany jest wniosek ;

4) informacje o bazie danych osobowych w stosunku do której składany jest wniosek, bądź informacje o posiadaczu, bądź dysponencie tej bazy;

5) wykaz proszonych danych osobowych;

6) cel zapotrzebowania.

5. Termin odpowiedzi na wniosek nie może być dłuższy niż 10 dni roboczych od dnia jego wpływu.

W powyższym terminie posiadacz bazy danych osobowych informuje osobę składającą wniosek , że zgłoszenie zostanie zaspokojone lub przekazuje informację, że odpowiednie dane osobowe nie podlegają przekazaniu z zaznaczeniem podstaw przewidzianych w odpowiednim akcie normatywno - prawnym.

Zgłoszenie (wniosek) zaspakajany jest w terminie 30-stu dni od dnia jego wpływu w przypadku, gdy inaczej nie przewidziano prawem.

6. Podmiot danych osobowych posiada prawo do otrzymania dowolnych informacji o sobie od dowolnego podmiotu stosunków związanego z danymi osobowymi bez zaznaczania celu zgłoszenia, poza przypadkami przewidzianymi prawem.

#### **art.17. Przedłużenie terminu lub odmowa dostępu do danych osobowych**

1. Przedłużenie dostępu podmiotu danych osobowych do własnych danych osobowych jest niedopuszczalne.

2. Przedłużenie terminu dostępu do danych osób trzecich jest dopuszczalne w przypadku, gdy nieodzowne dane nie mogą być przekazane w terminie 30-stu dni kalendarzowych od dnia złożenia wniosku.

Przy czym, ogólny termin podejmowania decyzji w sprawach zawartych we wniosku nie może być dłuższy niż 5 dni kalendarzowych.

Zawiadomienie o przedłużeniu terminu przekazywane jest do wiadomości osoby trzeciej składającej wniosek z wyjaśnieniem zasad zaskarżania takiej decyzji.

W zawiadomieniu o odroczeniu zaznacza się:

1) nazwisko, imię osoby na stanowisku;

2) dzień wysyłki zawiadomienia;

3) przyczynę odroczenia;

4) termin w przeciągu którego zostanie zrealizowany wniosek (zgłoszenie).

3. Odmowa dostępu do danych osobowych dopuszczalna jest w przypadku, gdy dostęp do nich jest zabroniony prawem.

W zawiadomieniu odmawiającym dostępu zaznacza się:

1) nazwisko, imię, imię ojca osoby funkcyjnej odmawiającej dostępu;

2) dzień wysyłki zawiadomienia;

3) przyczyna odmowy.

#### **art.18. Zaskarżanie decyzji odroczenia (przedłużenia terminu) lub odmowy dostępu do danych osobowych**

1. Decyzja o odroczeniu lub odmawiająca dostępu do danych osobowych może być zaskarżona do upoważnionego państwowego organu ds. ochrony danych osobowych, innych organów władzy państwowej i organów samorządu miejscowego, do uprawnień których należy ochrona danych osobowych lub do sądu.

2. W przypadku, gdy wniosek sporządzony został przez podmiot danych osobowych dotyczący danych o sobie, obowiązek udowodnienia w sądzie prawa odmowy dostępu spoczywa na posiadaczu bazy danych osobowych do którego złożono wniosek.

#### **art.19. Opłata za dostęp do danych osobowych**

1. Dostęp podmiotu danych osobowych do danych o sobie jest bezpłatny.

2. Dostęp innych podmiotów stosunków związanych z danymi osobowymi do danych osobowych określonej osoby fizycznej, bądź grupy osób fizycznych może być odpłatny w razie spełnienia warunków określonych w niniejszej Ustawie.

Opłacie podlega praca związana z przetwarzaniem danych osobowych, a także praca konsultacji i organizacji dostępu do odpowiednich danych.

3. Wysokość opłaty za usługi udzielenia dostępu do danych osobowych przez organy władzy państwowej określa Gabinet Ministrów Ukrainy.

4. Organy władzy państwowej i organy samorządu miejscowego posiadają prawo do bezpłatnego i bez przeszkód dostępu do danych osobowych zgodnie z ich uprawnieniami.

#### **art.20. Zmiany i uzupełnienia do danych osobowych**

1. Posiadacze, bądź dysponenci baz danych osobowych zobowiązani są do wnoszenia zmian do danych osobowych na podstawie uzasadnionego pisemnego żądania podmiotu danych osobowych.

2. Zezwala się na wnoszenie zmian do danych osobowych na wniosek innych podmiotów stosunków związanych z danymi osobowymi, w przypadku posiadania zgody podmiotu danych osobowych, bądź odpowiednią zmianę wykonuje się na podstawie prawomocnej decyzji sądu.

3. Zmiana nieważnych danych osobowych odbywa się natychmiast z chwilą ustalenia nieważności.

#### **art.21. Zawiadomienie o czynnościach z danymi osobowymi**

1. O przekazaniu danych osobowych osobie trzeciej posiadacz bazy danych osobowych w terminie 10 - ciu dni roboczych informuje podmiot danych osobowych, w przypadku, gdy tego wymagają warunki jego zgody lub w przypadku, gdy inaczej nie przewidziano prawem.

2. Zawiadomienie zaznaczone w ust.1 niniejszego art. nie jest wysyłane w razie:

1) przekazania danych osobowych na wniosek podczas wykonywania zadań operacyjno dochodzeniowych, bądź kontrwywiadowczych , walki z terroryzmem;

2) wykonywania przez organy władzy państwowej i organy samorządu terytorialnego uprawnień przewidzianych prawem;

3) przetwarzania danych osobowych w celach historycznych, statystycznych, bądź naukowych.

3. O zmianie, bądź zniszczeniu danych osobowych lub ograniczeniu do nich dostępu posiadacz bazy danych osobowych, w terminie 10-ciu dni roboczych informuje podmiot danych osobowych, a także podmioty stosunków związanych z danymi osobowymi , którym te dane zostały przekazane.

## **art.22. Kontrola przestrzegania prawa o ochronie danych osobowych**

1. Kontrolę przestrzegania prawa o ochronie danych osobowych w granicach posiadanych uprawnień przewidzianych prawem, sprawują następujące organy:

- 1) upoważniony państwowy organ ds. ochrony danych osobowych;
- 2) inne organy władzy państwowej i organu samorządu miejscowego.

2. Kontrolę parlamentarną przestrzegania praw człowieka do ochrony danych osobowych sprawuje Pełnomocnik Najwyższej Rady Ukrainy ds. praw człowieka zgodnie z prawem.

## **art.23. Upoważniony państwowy organ ds. ochrony danych osobowych**

1. Upoważniony państwowy organ ds. ochrony danych osobowych - centralny organ władzy wykonawczej do kompetencji którego należy ochrona danych osobowych tworzonych zgodnie z prawem.

### 2. Upoważniony państwowy organ ds. ochrony danych osobowych:

1) zabezpiecza realizację polityki państwowej w obszarze ochrony danych osobowych;

2) rejestruje bazy danych osobowych;

3) prowadzi Państwowy rejestr baz danych osobowych;

4) w granicach własnych uprawnień, kontroluje przestrzeganie prawa o ochronie danych osobowych z zabezpieczenia odpowiedniego określonego prawem dostępu do informacji związanej z przetwarzaniem danych osobowych w bazie danych osobowych oraz do pomieszczeń, w których odbywa się przetwarzanie;

5) wydaje obowiązkowe do wykonania regulacje prawne (przepisy) o usunięciu naruszeń prawa w zakresie ochrony danych osobowych;

6) rozpatruje propozycje, wnioski, skargi, żądania od osób fizycznych i prawnych;

7) organizuje i zabezpiecza współpracę z zagranicznymi podmiotami stosunków związanych z danymi osobowymi;

8) uczestniczy w pracach międzynarodowych organizacji ds. ochrony danych osobowych.

## **art.24. Zabezpieczenie ochrony danych osobowych w bazach danych osobowych**

1. Państwo gwarantuje ochronę danych osobowych.

2. Podmioty stosunków związanych z danymi osobowymi zobowiązane są do zabezpieczenia ochrony tych danych od bezprawnego przetwarzania, a także od bezprawnego dostępu do nich.

3. Obowiązek zabezpieczenia ochrony danych osobowych w bazie danych osobowych nakłada się na posiadacza tej bazy.

4. Dysponent bazy danych osobowych w formie elektronicznej zabezpiecza jej ochronę zgodnie z prawem.

5. W organach władzy państwowej i organach samorządu miejscowego, organizacjach, instytucjach i w przedsiębiorstwach wszystkich form własności wyznacza się jednostkę strukturalną lub osobę odpowiedzialną za organizację prac związanych z ochroną danych osobowych podczas przetwarzania, zgodnie z prawem.

6. Osoby fizyczne - przedsiębiorcy, w tym również przychodnie posiadające odpowiednią licencję, adwokaci, notariusze osobiście zabezpieczają ochronę danych osobowych, którymi dysponują zgodnie z wymogami przewidzianymi prawem.

#### **art.25. Ograniczenie ważności wybranych artykułów niniejszej Ustawy**

1. Ograniczenie praw przewidzianych w art. 8.11 i 17 niniejszej Ustawy odbywa się wyłącznie w interesach:

1) bezpieczeństwa krajowego, dobrobytu ekonomicznego i praw człowieka;

2) ochrony praw i swobód osób fizycznych, których dane osobowe są przetwarzane, bądź praw innych podmiotów stosunków związanych z danymi osobowymi, a także w celu walki z przestępczością;

3) zabezpieczenia podmiotów stosunków związanych z danymi osobowymi, zgromadzonej bezosobowej informacji dotyczącej danych osobowych zgodnie z prawem.

2. Podmioty stosunków związanych z danymi osobowymi realizują pełnomocnictwa w granicach określonych w Konstytucji oraz prawem Ukrainy.

#### **art.26. Finansowanie prac związanych z ochroną danych osobowych**

Finansowanie prac i działań dotyczących zabezpieczenia ochrony danych osobowych odbywa się ze środków Państwowego Budżetu Ukrainy oraz miejscowych budżetów, środków podmiotów stosunków związanych z danymi osobowymi.

#### **art. 27. Zastosowanie regulacji niniejszej Ustawy**

1.Regulacje dotyczące ochrony danych osobowych zawarte w niniejszej Ustawie mogą być uzupełniane, bądź uściślane w innych ustawach pod warunkiem, że są zgodnie z regulacjami niniejszej Ustawy.

2. Zrzeszenia zawodowe mogą opracowywać kodeksy korporacyjne w celu zabezpieczenia efektywnej ochrony praw podmiotów danych osobowych, sprzyjania przestrzegania prawa, uwzględniając specyfikę przetwarzania danych osobowych w różnych sferach.

**art.28. Odpowiedzialność za naruszenie prawa o ochronie danych osobowych**

Naruszenie prawa o ochronie danych osobowych skutkuje odpowiedzialnością przewidzianą prawem.

**art.29. Współpraca międzynarodowa**

1. Współpraca z zagranicznymi podmiotami stosunków związanych z danymi osobowymi regulowana jest w Konstytucji Ukrainy, niniejszą Ustawą, innymi aktami normatywno - prawnymi oraz umowami międzynarodowymi Ukrainy.

2. W przypadku, gdy w umowie międzynarodowej Ukrainy ratyfikowanej przez Najwyższą Radę Ukrainy zawarto inne zasady niż przewidziane prawem Ukrainy, to zastosowanie mają regulacje umowy międzynarodowej Ukrainy.

3. Przekazanie danych osobowych zagranicznym podmiotom stosunków związanych z danymi osobowymi, odbywa się wyłącznie pod warunkiem zabezpieczenia należytej ochrony danych osobowych, posiadania odpowiedniego zezwolenia oraz w przypadkach określonych prawem lub w umowie międzynarodowej Ukrainy, wg zasad określonych prawem.

Dane osobowe nie mogą być upowszechniane w innym celu niż cel dla którego zostały zgromadzone.

**art.30. Postanowienia końcowe**

1. Niniejsza Ustawa wchodzi w życie z dniem 1 stycznia 2011.

2. Gabinet Ministrów Ukrainy w terminie 6-ciu miesięcy od dnia wejścia w życie niniejszej Ustawy:

- zabezpieczy przyjęcie aktów normatywno - prawnych przewidzianych w niniejszej Ustawie;

- zabezpieczy przystosowanie własnych aktów normatywno - prawnych do zgodności z niniejszą Ustawą.

Prezydent Ukrainy W. Janukowycz

m. Kijów

1 czerwiec 2010, Nr 2297-VI